

ÉDITORIAL

FRAËN- A MÄNNERGESONDHEET

D'Weltgesundheitsorganisatioun WHO définiert Gesondheet a Krankheet net méi als reng statesch Zoustänn, mee als dynamesch Prozesser, déi am Spannungsfeld vu verschiddene Faktoren wéi biologeschen a geneteschen Donnéen, physescher a sozialer Ëmwelt, Verhalen a Liewensstil, kulturell Bedéngungen a medizinescher Versuerung, évoluieren. Soziokulturell Faktoren wéi Ausbildung, Akommes, sozial Intégratioun, Familljen- an Aarbëchtssituatioun hu genee esou e groussen Afloss op den individuellen Gesondheitszoustand.

Dobäi ënnerscheeden sech dëss Faktoren fir Fraën a fir Männer a bilden, je no Geschlecht, ënnerschiddlech Gesondheits- a Krankheitsprofiler. Fraën a Männer weisen dacks aner Risikofaktoren fir Krankheitsentstehung, Krankheitsverlaf a Behandlungsrisiken op a profitieren och ënnerschiddlech vu Präventiounsofferen.

Gender Medicine ass déi international Fachbezeichnung fir Humanmedizin ënner geschlechtsspezifesch Aspekter. A mat deem Thema betriede mer zu Lëtzebuerg en neien Terrain,

bis ewell gouf et dozou bei eis keng politesch a gesellschaftlech Analyse. Amplaz dovunner kurséieren hei abstrakt Zuelen an Suppositiounen – e puer dovunner si korrekt, aner huelen net wäit genug aus oder verallgemengeren a verdéngen et méi noh betruecht ze ginn. Et erschéngt mer wichteg do ë kloëre Bezug zu geschlechtsbezunnenen Stereotypen a Verhalensweisen hierzustellen. Nëmmen esou kënne mer feststellen firwat Fraën a Männer am Hibleck op hier jeweilig Gesondheet decidieren esou oder esou ze handelen. An nëmmen op déi Art a Weis kann ee fest verankert Verhalensweisen a Reflexer méi flexibel maachen, se opbriechen a veränneren.

Ech sinn iwweezeegt, dass béid Geschlechter dovunner profitieren, wann een hier Ënnerscheeder erkennt, wann ee se gezielt uschwätzt a medizinesch Präventiounsofferen an Therapiemoossnahmen op se ofgestëmmt ginn.

Den 19. Mäerz war eng interessant Konferenz zum Thema Männergesondheet an den 29. Juni orga-

niséiert den *InfoMann* zesummen mat der Stad Lëtzebuerg de *Männergesondheidsdag* am Cercle Cité an der Stad. Am Oktober dann abordéiert de Conseil National des Femmes d'Thematik vun der Gendermedizin am Kader vun enger Konferenz. Ech sinn duerfir ganz frouh doriwwer, dass eis Partnerorganisatiounen mathëllefen ë Bewosstsinn ze schafen fir d' medizinesch Besoinen vu Fraën a Männer, fir se besser ze définiieren an insgesamt ze verbessern.

An dësem Sënn, bleiwt gesond!



Françoise Hetto-Gaasch – Ministère de l'Égalité des chances

expertisa

Une nouvelle banque de données d'expertes permettra bientôt aux médias et organisateurs de manifestations et formations d'entrer en contact avec des femmes expertes. Par ce contact, *expertisa* cherche à augmenter la visibilité des femmes dans l'espace public, particulièrement dans les médias, ainsi qu'à valoriser leur expertise.

expertisa répond à la fois à un besoin des médias et à une demande du public.

**Vous êtes experte dans un ou plusieurs domaines ?
Vous acceptez de partager et valoriser votre expertise ?
Alors expertisa s'adresse à vous !**

Pour plus d'infos et pour rédiger votre profil d'experte, consultez www.expertisa.lu à partir de fin juin 2013.

Une initiative du Cid-femmes et du Conseil National des Femmes du Luxembourg en collaboration avec le ministère de l'Égalité des chances.



Comme chaque année, le ministère de l'Égalité des chances a lancé un concours national destiné aux jeunes dans le cadre de sa campagne de sensibilisation « ECH SI MEGA ».

Cette année, « MEGA Reporter Concours » invite les jeunes participant(e)s à fournir un travail journalistique sur le thème de l'égalité des femmes et des hommes. Il a lieu du 21 mai 2013 au 23 juin 2013, date limite pour l'envoi des projets. Cette démarche est en rapport direct avec le travail de sensibilisation du ministère au sujet de la représentation de l'égalité des femmes et des hommes dans les médias.

Les médias de l'information occupent une place prépondérante dans nos vies, notamment à travers les journaux gratuits et les sites d'information sur internet. Par les récits qu'ils véhiculent et les images qu'ils transmettent, ces supports jouent un rôle important dans l'information et l'éducation des enfants. Or, un grand nombre

d'études révèlent que de nombreux reportages ou interviews représentent encore des femmes et des hommes dans des situations traditionnelles, bien éloignées des réalités de notre société.

Certes, les médias luxembourgeois se montrent réceptifs aux enjeux de l'égalité des femmes et des hommes. Néanmoins, une étude récente démontrait que le recours à des interlocuteurs principalement masculins par les journalistes reste monnaie courante, alors que suffisamment d'expertes féminines seraient disposées à donner leur avis sur des thèmes aussi variés que l'architecture, le droit, la médecine ou la politique.

Ces réflexes à priori anodins ne font rien pour réfuter les nombreux préjugés à l'origine des discriminations au travail, dans la société ou dans l'éducation des enfants.

À travers le « MEGA Reporter Concours », le ministère espère que les jeunes livrent leur vision de l'égalité des femmes et des hommes en partant eux-mêmes à la découverte du monde qui les entoure.

L'objectif du concours est qu'ils puissent développer un sens critique vis-à-vis des médias en participant eux-mêmes à la production de reportages et d'articles.

Pour plus d'informations et pour participer :

echsimega.lu

MEGA ON TOUR

Le 19 avril 2013, la ministre de l'Égalité des chances, Françoise Hetto-Gaasch s'est rendue au Lycée Aline Mayrisch pour une visite dans le cadre de l'initiative « MEGA ON TOUR ».

Madame Hetto était ravie de rencontrer une soixantaine d'élèves pour s'échanger avec eux sur les thèmes touchant à l'égalité salariale, le choix du futur emploi ou les quotas dans les conseils d'administration.

Les jeunes montraient un fort intérêt et intervenaient avec des propos précis et bien réfléchis démontrant ainsi que cette matière est loin de leur être inconnue. >>



Les élèves attentifs du Lycée Aline Mayrisch

>> Un jeune étudiant, par exemple, se montrait particulièrement intéressé par les origines de la violence et souhaitait savoir si les attaques verbales constituaient déjà un début de violences.

La ministre précise qu'il ne faut jamais accepter la violence et surtout pas à son domicile ou on doit se sentir à l'aise et en toute sûreté. Rappelons dans ce contexte que la violence domestique est également punie par la loi.

D'autres échanges se sont ouverts entre la ministre et les élèves sur l'égalité salariale ou le choix à faire par les élèves quant à leur métier futur.

Les élèves étaient également très surpris d'entendre qu'il y a maintenant des structures pour soutenir les hommes en situations difficiles et de questionnement. Cela leur montrait que la thématique de l'égalité des sexes est considérée sous les deux aspects par les instances officielles.

Les débats lors des événements « MEGA ON TOUR » restent donc enrichissants pour tous les participants.

Inscrivez votre école pour une rencontre MEGA ON TOUR : echsimaga.lu

GIRLS' DAY - BOYS' DAY

Une journée passée à la découverte de professions atypiques

Le 25 avril 2013, les jeunes élèves avaient à nouveau l'occasion de s'intéresser à des professions et métiers qui ne correspondent pas forcément aux disciplines professionnelles traditionnellement associées avec leur sexe, mais qui pourraient néanmoins les interpeler.

Il existe des métiers que l'on a tendance à associer plutôt avec l'un que l'autre sexe. Le métier de mécanicien, par exemple, est plus aisément associé aux hommes, tandis que l'on voit plutôt les femmes dans les métiers de soins comme l'infirmière.

Voilà des exemples pour des professions dites « typiques ».

Le but du « Girls' Day - Boys' Day » est donc de faire connaître la diversité des métiers aux jeunes gens et de mettre en question les idées reçues sur les métiers et professions typiques, voire de rompre avec les clichés sur les choix professionnels des filles ainsi que des garçons.

Pour l'édition de 2013, un total de 764 élèves s'étaient inscrit(e)s à cette journée, dont 526 filles et 238 garçons.



Melia Hôtel



Ketterthill



Goodyear



Sapeurs Pompiers



Cargolux



ACTIONS POSITIVES

Le programme des actions positives auprès des départements ministériels et des administrations publiques bat son plein

Lors de la conférence de presse du 17 avril 2013, les résultats des enquêtes de satisfaction ont montré qu'il est dans l'intérêt des départements et administrations de participer au programme des actions positives.

Concernant la satisfaction et l'attitude au travail, l'enquête par questionnaire montre une bonne satisfaction au travail des femmes et des hommes auprès des administrations et départements participants, puisqu'entre 54 % et 70 % du personnel se déclarent satisfaits au travail. À l'instar du secteur privé, les femmes, autant que les hommes, adoptent une attitude proactive : en effet entre 50 % et 86 % de l'effectif déclarent qu'il est important de relever des défis et de progresser dans son travail.

Qu'en est-il de la progression professionnelle ?

Près de 70 % des personnes se déclarent satisfaites de leur progression professionnelle. Ce sont un peu plus les hommes que les femmes qui le déclarent.

L'enquête révèle également ce que les femmes et les hommes identifient comme étant des contraintes liées à leur progression professionnelle. Ils invoquent à la fois des contraintes d'ordre organisationnel et la conciliation vie privée - vie professionnelle.

L'enquête montre par ailleurs que les femmes considèrent plus

souvent que les hommes que le temps partiel a un impact négatif sur les chances de promotion professionnelle.

Les agents de l'État arrivent-ils à bien concilier vie privée vie professionnelle ?

En moyenne, près de 65 % des personnes déclarent réussir à concilier vie privée et vie professionnelle. L'enquête montre que les femmes sont proportionnellement moins nombreuses que les hommes à le déclarer : ce sont d'ailleurs elles qui déclarent le plus souvent s'occuper de leurs enfants. Elles sont, en effet, plus nombreuses que les hommes à déclarer emmener leurs enfants aux activités les après-midis. S'occuper des enfants en journée nécessite donc un aménagement du temps de travail qui semble plutôt l'apanage des femmes.

Pour conclure, on peut dire que par rapport à l'étude de 2011, il y a quelques changements, notamment concernant la conciliation vie privée - vie professionnelle. En effet, la part des hommes

ayant recours au travail à temps partiel est en légère augmentation. Ils sont également plus nombreux à avoir pris le congé parental en 2012. Les femmes quant à elles, sont moins nombreuses que les hommes à déclarer réussir cet équilibre.

Peu de femmes aux postes d'encadrement

Enfin, il y a une faible proportion de femmes aux postes d'encadrement par rapport aux hommes. Selon l'avis des participants, cet écart tend néanmoins à se réduire.

La participation au programme des actions positives reste volontaire, et l'intérêt des départements ministériels et des administrations publiques ne cesse d'augmenter. Ceci nous montre combien les responsables sont soucieux d'une bonne ambiance de travail qui ne peut exister sans véritable culture de l'égalité entre femmes et hommes.

Pour plus d'information :

mega.public.lu



« Avec seulement 10% d'agents féminins, toute douanière sera un enrichissement pour mon Administration »

L'Administration des douanes et accises fait partie des services publics à avoir participé au programme des actions positives en 2012. Son directeur, Alain Bellot, est d'avis que l'enquête sur l'égalité hommes/femmes est une expérience concluante en termes de satisfaction de son personnel.

« (...) Je suis de l'avis que la meilleure publicité pour une Administration en termes de recrutement est celle qui fait apparaître clairement que les collaborateurs sont satisfaits de leur choix professionnel opère et qu'ils feraient le même choix tout au long de leur carrière.

Je me réjouis ainsi particulièrement que le résultat de l'enquête anonyme est si positif pour l'administration des douanes et accises. Je ne m'attendais pas à une satisfaction si nette et dans tant de domaines analysés par l'enquête. La carrière diversifiée qui est possible auprès des douanes et accises se trouve appréciée hautement par les collaborateurs. La formation continue offerte et le soutien pour permettre à chacun d'évoluer professionnellement au sein du corps l'est aussi. De l'avis des agents, vie professionnelle et vie privée se combinent parfaitement, surtout pour les fonctionnaires féminins. (...) »

Lire le témoignage en entier sur : mega.public.lu

CIRCULAIRE

Participez aux actions positives en 2013

La nouvelle circulaire pour lancer le programme des actions positives auprès des départements ministériels et des administrations publiques a été envoyée !

Veillez nous remettre votre demande jusque **fin juin 2013**.

Pour plus d'information, merci de contacter Valérie Debouché au numéro **Tél. 2478 5816** ou par courriel : valerie.debouche@mega.etat.lu

INTERVIEW

de Madame Hetto avec une chaîne télévisée polonaise

Notre programme des actions positives a franchi nos frontières géographiques !

Des journalistes de la télévision publique polonaise vont faire une série de reportages au sujet de l'égalité dans différents pays européens, se sont intéressés de plus près au programme des actions positives du ministère.

C'est ainsi que le 22 mai 2013, ils se sont rendus au Luxembourg pour faire une interview avec Madame Hetto afin de connaître le but de ce programme et ses répercussions sur la vie sociétaire des entreprises.



4 FRAGEN AN ALEXANDER KRIES {INFOMANN} ZUM THEMA MÄNNER UND GESUNDHEIT



Am kommenden 29. Juni 2013 veranstaltet das infoMann in Zusammenarbeit mit der Stadt Luxemburg den „Männergesundheitsdaag“. Vorab unterhielten wir uns mit Alexander Kries, Diplompädagoge bei infoMann.

Auf Einladung des infoMann hielt Thomas Altgeld, Geschäftsführer der niedersächsischen Landesvereinigung für Gesundheit und Akademie für Sozialmedizin, Ende März in Luxemburg einen interessanten Vortrag zum Thema Männergesundheit. Warum setzt das infoMann gerade jetzt dieses Thema auf die Agenda?

Für den Themenschwerpunkt Männergesundheit hatten wir uns bereits vor einem Jahr – mit Aufnahme der Tätigkeit von infoMann – entschieden. Viele Männerthemen, die in der Öffentlichkeit diskutiert werden, betonen das Defizitäre und wecken eher negative Assoziationen. Beim Thema Männergesundheit lässt sich diese Tendenz auch schnell feststellen, beispielsweise in der

Aussage, dass Männer für Vorsorgeangebote nicht erreichbar seien. Um von solchen einseitigen Zuschreibungen wegzukommen, halten wir es für wichtig durch Information und Diskussion auf die Vielschichtigkeit eines solchen Themas hinzuweisen. Interessanterweise fand Ende Januar diesen Jahres in Berlin der erste deutsche Männergesundheitskongress mit dem Titel „Männergesundheit als Herausforderung für Prävention und Gesundheitsversorgung“ statt.

Gehen Männer nachlässiger mit ihrer Gesundheit um? Wenn ja, woran lässt sich das ablesen?

Es existieren ganz klar eine Reihe von Unterschieden zwischen den Geschlechtern: Männer sterben auch in Luxemburg durchschnittlich rund fünf Jahre früher als Frauen. Die männliche Beteiligung bei tödlichen Verkehrsunfällen liegt bei 75%. 2/3 der erfolgreichen Suizide werden von Männern begangen. Entscheidend ist nun, wie solche Erkenntnisse interpretiert werden bzw. welche weiter gehen-

den Fragen gestellt werden. Um welche Männer handelt es sich denn bei diesen Risikogruppen? Und: Wie können wir die mit präventiven Angeboten erreichen? Pauschalaussagen vom Mann als Gesundheitsmuffel bringen uns da nicht weiter. Als Antwort auf Ihre Frage würde ich sagen: Männer gehen anders mit ihrer Gesundheit um!

An welchen Stellschrauben muss denn gedreht werden, damit sich auf diesem Gebiet was bessert?

Männer werden auch heute noch immer mit Rollenerwartungen konfrontiert, die im Widerspruch zu dem stehen was wir als günstiges Gesundheitsverhalten bezeichnen würden. Diese Ambivalenzen von „Mannwerden“ und „Mannsein“ müssen offener als bisher diskutiert werden und besonders mit Fragen der Gesundheit in Zusammenhang gebracht werden. Da sind Gesellschaft sowie Individuum - also auch jeder einzelne Mann - gefragt und gefordert! Zudem wissen wir noch viel zu wenig über Männer und Gesundheit. Wir brauchen also mehr Forschung über Männergesundheitsfragen. Und vor allen Dingen müssen viel mehr konkrete männerspezifische Gesundheitsangebote entwickelt werden. Am besten da, wo Jungen und Männer erreichbar sind: Schule, Ausbildung, Unternehmen, Vereine usw.

Mehr zum Thema auf

megafamily.lu

PROSTITUTION : PLATEFORME DE CONCERTATION

Le ministère a instauré en octobre 2012 une plateforme nationale « Prostitution » qui rassemble les acteurs directement impliqués dans l'encadrement de la prostitution au Luxembourg : le service DropIn, le service Aidsberodung, le ministère de l'Égalité des chances, le Service d'intervention sociale de la Ville de Luxembourg, le Parquet Général ainsi que la Police Grand-Ducale.

L'objectif de cette plateforme est de finaliser un concept global pour améliorer l'encadrement de la prostitution en tenant compte des aspects de sécurité, de santé et d'assistance psychosociale. En résumé, les discussions portent sur :

- ◇ l'amélioration des conditions d'encadrement au profit des travailleurs sexuels, tant au niveau de la santé que de la sécurité ;
- ◇ l'élaboration d'un concept d'une stratégie de sortie pour les travailleurs sexuels souhaitant quitter le milieu de la prostitution ;
- ◇ le renforcement du « streetwork » en collaboration avec la Ville de Luxembourg ;

- ◇ l'action concertée en vue de mieux cerner les phénomènes du proxénétisme et de la traite des êtres humains et de pouvoir réorienter les victimes dans les structures adaptées ;
- ◇ la réduction de la violence perpétrée à l'égard des prostitué(e)s ;
- ◇ la protection des mineurs.

La proposition de concept sous forme d'une note au gouvernement est prévue au premier semestre 2013.



INTERVENTIONS POLICIÈRES ET EXPULSIONS EN MATIÈRE DE VIOLENCE DOMESTIQUE EN HAUSSE

Pour l'année 2012, le Comité de coopération entre les professionnels dans le domaine de la lutte contre la violence a constaté une tendance à la hausse par rapport à 2011 tant au niveau des interventions policières qu'au niveau des expulsions.

En 2012, la Police Grand-Ducale a procédé à 801 interventions. Le nombre des coups et blessures avec ou sans arrêt de travail s'élevait à 297 (37,9% des délits répertoriés). Concernant les interventions policières, il y a lieu de relever que 66,5% des victimes étaient de sexe féminin et 33,5% de sexe masculin (en 2011: 67,1% femmes; 32,9% hommes). Quant aux auteurs, 70% étaient masculins et 30%

féminins. Le Parquet a autorisé 357 expulsions, parmi lesquelles 328 des auteurs étaient de sexe masculin (91,9%) et 29 de sexe féminin (8,1%). 317 (88,8%) des expulsions concernaient des relations de couple ou d'ex-couple.

Pour consulter l'intégralité des statistiques :

mega.public.lu/publications



„STEREOTYPE GESCHLECHTERROLLEN IN DEN MEDIEN“

Online Studie: Geschlechterrollenwahrnehmung in Videospielen

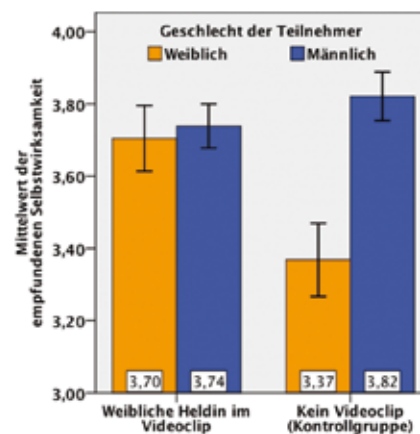


Im Rahmen des Nationalen Aktionsplans 2009-2014 für die Gleichstellung von Frauen und Männern hat das Ministerium für Chancengleichheit bereits mehrere Studien in Auftrag gegeben um stereotype Geschlechterrollen in den Medien, vor allem in Presse und Werbung, zu untersuchen.

Das Forschungsprojekt zu Geschlechterrollen in Videospielen und Liedertexten unter der Leitung von Dr. André Melzer von der Forschungsgruppe INSIDE der Universität Luxemburg reiht sich in diese Strategie ein und erweitert maßgeblich die Bandbreite der Medienanalysen zum Thema Gender. Das Forschungsteam von Dr. André Melzer mit Dr. Elisabeth Engelberg und Anne-Sophie Pelzl hat im Mai 2013 eine erste Onlinebefragung zum Thema Videospielcharakter abgeschlossen und erste Ergebnisse liegen nun vor.

Videospiele stellen die in ihnen handelnden Figuren häufig stereotyp dar. So werden Frauen oft in sexualisierter und zum Teil diskriminierender Form gezeigt: Sie tragen beispielsweise aufreizende Kleidung, die ihre unrealistisch dargestellten, körperlichen Merkmale betont. Weibliche Video-

spielfiguren dienen zudem häufig lediglich als „schmückendes Beiwerk“ für die dominierenden männlichen Helden. Über die Wirkung solcher diskriminierenden Darstellungen in Videospielen ist bisher hingegen nur wenig bekannt. Die Ergebnisse der in Kooperation zwischen dem Ministerium für Chancengleichheit und der Universität Luxemburg durchgeführten Onlinebefragung belegen nun erstmals die positiven Folgen der Darstellung einer nicht-stereotypen Videospielheldin. So schätzten Frauen ihre eigene Selbstwirksamkeit, d.h. ihre weiblichen Fähigkeiten (z.B. „Ich kann meine Ziele aus eigener Kraft erreichen“) dann vergleichsweise besser ein, wenn Sie zuvor einen Videoclip mit einer weiblichen Videospielfigur sahen, die als Kommandantin vor Offizieren sprach (siehe Grafik)...



Quelle: Forschungsprojekt „Stereotype Geschlechterrollen in den Medien“ von Dr. A. Melzer und Dr. E. Engelberg der Université de Luxembourg

Mehr zum Thema auf mega.public.lu

Interview auf megapower.lu

Was bezeichnet man als „GESCHLECHTERROLLE“?

Als Geschlechterrolle bezeichnet man die in einer bestimmten Kultur für ein bestimmtes Geschlecht als typisch geltenden Verhaltensweisen, anhand derer man einerseits Menschen einem Geschlecht zuordnet und andererseits auch Erwartungen an sie stellt, diesen Rollennormen gerecht zu werden.

Bricht eine Person aus diesen Rollenerwartungen aus, riskiert sie mit sozialen Sanktionen bestraft zu werden, z.B. durch Missbilligung, wenn ein Mann in Elternzeit gehen möchte oder Argwohn, wenn einer Frau Karriere wichtiger als die Gründung einer Familie ist.